

Certificate

No. 9174

SAME DEUTZ FAHR TRAKTÖR SAN. VE TİC. A.Ş.

Headquarters: Gold Plaza Altay Çeşme Mah. Öz Sok. No:19

K:4 D:23-24 34843 Maltepe – İSTANBUL / TÜRKİYE

Factory (engine, tractor, combine harvester): Buğdaylı Mah.

20002 Cad. Same Motor Üretimi No: 1/1 10900 -

Gönen BALIKESİR / TÜRKİYE

QS Zürich AG certifies that the management system of the above mentioned company and above mentioned location has been evaluated and meets the requirements established by the following rules:

ISO 9001: 2015

The management system includes:

Manufacturing and Sales of Diesel Engines for Agricultural Tractors and Other Industrial Applications, Agricultural Tractors, Combine Harvesters and Other Agricultural Mechanization Vehicles, After-Sales Customer Services and Training

Certificates will be renewed every year along 3 years. The certificates which exceed the expiration date are not valid. During the period of validity of this certificate, the management system of the company must always comply with the requirements of the certified standards.

For updated amendments within the scope of certification of the present certificate, please refer to <https://www.quality-service.ch/>

Date of issue:

30.10.2023

Validity:

05.02.2025 - 04.02.2026



03.01.2025, Management



BUREAU
VERITAS

Bureau Veritas Certification

S.I.C.M.A. SPA

C.da Cerreto, 39 - 66010 MIGLIANICO (CH) - Italy

Certified site:

C.da Cerreto, 39 - 66010 MIGLIANICO (CH) - Italy

Bureau Veritas Italia S.p.A. certifies that the Management System of the above organisation has been audited and found to be in accordance with the requirements of the management system standards detailed below

ISO 9001:2015

Scope of certification

**Design, manufacturing and servicing of agricultural machines.
IAF: 18**

Original cycle start date:	21-December-2012	
Expiry date of previous cycle:	19-December-2021	
Certification / Recertification Audit date:	02-December-2021	
Certification / Recertification cycle start date:	09-December-2021	
Subject to the continued satisfactory operation of the organization's Management System, this certificate expires on:	19-December-2024	
Certificate No.: IT311591	Version: 1	Issue Date: 09-December-2021

GIORGIO LANZAFAME - Local Technical Manager



SGQ N° 009A

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF e ILAC
Signatory of EA, IAF and ILAC mutual Recognition Agreements

Certification body address:

Bureau Veritas Italia S.p.A., Viale Monza, 347 - 20126 Milano, Italia

Further clarifications regarding the scope of this certificate and the applicability of the management system requirements may be obtained by consulting the organisation.

To check this certificate validity please refer to the website www.bureauveritas.it





Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE

ISO 9001:2015

Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET;METALDEN KUTU, STAND, MASA ÜRETİMİ VE
SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL BOXES,
STANDS, TABLES**

IAF KOD : 14-17

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun Kalite Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Quality Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-20228
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 12.01.2021
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 11.01.2026
Revizyon / Revision	: 004

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

Genel Müdür / General Manager



SIGMACERT ULUSLARARASI BELGELENDİRME EĞİTİM VE TEST HİZMETLERİ LTD. ŞTİ.

○ Bahçekapı Mahallesi Sanayi Bulvarı Şaşmaz Business Plaza No: 18/25 Etimesgut/Ankara

○ www.sigmacert.com.tr ○ belgelendirme@sigmacert.com.tr ○ +90 312 385 08 85

YS.FR.129 Rev.03 18.09.2024



Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE

ISO 10002:2018

Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET;METALDEN KUTU, STAND, MASA
ÜRETİMİ VE SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL
BOXES, STANDS, TABLES**

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun Müşteri Memnuniyeti Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Customer Satisfaction Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-20231
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 12.01.2021
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 11.01.2026
Revizyon / Revision	: 004

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

Genel Müdür / General Manager



Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE

ISO 10002:2018

Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET; METALDEN KUTU, STAND, MASA
ÜRETİMİ VE SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL
BOXES, STANDS, TABLES**

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun Müşteri Memnuniyeti Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Customer Satisfaction Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-20231
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 12.01.2021
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 11.01.2026
Revizyon / Revision	: 004

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

Genel Müdür / General Manager



Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE

ISO 14001:2015

Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET; METALDEN KUTU, STAND, MASA ÜRETİMİ VE
SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL BOXES,
STANDS, TABLES**

IAF KOD : 14-17

Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun Çevre Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Environmental Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-20229
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 12.01.2021
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 11.01.2026
Revizyon / Revision	: 004

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.

Genel Müdür / General Manager



SIGMACERT ULUSLARARASI BELGELENDİRME EĞİTİM VE TEST HİZMETLERİ LTD. ŞTİ.

○ Bahçekapı Mahallesi Sanayi Bulvarı Şaşmaz Business Plaza No: 18/25 Etimesgut/Ankara

● www.sigmacert.com.tr ● belgelendirme@sigmacert.com.tr ☎ +90 312 385 08 85

YS.FR.129 Rev.03 18.09.2024



Sertifika

CERTIFICATE

**ABOX PLASTİK AMBALAJ VE ENDÜSTRİYEL
MADDELER SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ**

ALİPAŞA MAH. CANDARLI SK. B BLOK NO: 7/3 SİLİVRİ/İSTANBUL/TÜRKİYE

ISO 45001:2018

Kapsam/Scope

**PLASTİKTEN KUTU, KASA, PALET; METALDEN KUTU, STAND, MASA ÜRETİMİ
VE SATIŞI**

**PRODUCTION AND SALES OF PLASTIC BOXES, CASES, PALLETS, METAL
BOXES, STANDS, TABLES**

IAF KOD : 14-17

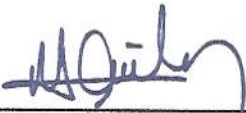
Bu sertifika ile yukarıda adı geçen kuruluşun İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi gerekliliklerini karşıladığı tasdik olunur.

This is to certify that the above mentioned company meets the requirement of Occupational Health & Safety Management System.

Sertifika No / Certification Number	: MTS-42215
İlk Kayıt Tarihi / Date of Initial Reg.	: 18.12.2024
Basım Tarihi / Date of Certificate	: 18.12.2024
Geçerlilik Tarihi / Date of Expiry	: 17.12.2025
Revizyon / Revision	: 000

Bu sertifika kuruluşun belgelendirme şartlarına uyması ve yılda en az 1 kez yapılacak olan gözetim denetimlerinin başarılı geçmesi halinde üç yıllık sertifikasyon periyodu bitiş tarihine kadar geçerlidir.

This certificate is valid until the end of the three-year certification period if the organization complies with the certification requirements and the surveillance audits to be carried out at least once a year are completed successfully.


Genel Müdür / General Manager



SİGMACERT ULUSLARARASI BELGELENDİRME EĞİTİM VE TEST HİZMETLERİ LTD. ŞTİ.

○ Bahçekapı Mahallesi Sanayi Bulvarı Şaşmaz Business Plaza No: 18/25 Etimesgut/Ankara

● www.sigmacert.com.tr ● belgelendirme@sigmacert.com.tr ☎ +90 312 385 08 85

YS.FR.129 Rev.03 18.09.2024



Metal
Cutting
Company

CERTIFICAT

DE CALITATE SI GARANTIE

Beneficiar: SRL Aprocomteh

Prezentul certificat atesta calitatea produsului livrat si conformitatea acestuia cu standardele internationale corespunzatoare clasei in care se incadreaza.

Produsul beneficiaza de garantie, suport tehnic si service gratuit pe o perioada de 12 luni de la data livrarii lui. In perioada de garantie cumparatorul are dreptul in mod gratuit la repararea produsului si inlocuirea pieselor sau subansamblelor defecte din vina producatorului.

Exluse de la garantie sunt defectele care apar in conditii de supraincercarea atasamentului sau manipularea neglijenta sau defectuoasa sau utilizarea de material neadecvat. Executorul nu este raspunzator pentru daunile aparute ca urmare a activitatii tertelor parti, descarcari atmosferice, supratensiuni si influente chimice.

Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are urmatoarele obligatii:

- Sa respecte conditiile enumerate mai sus si sa foloseasca produsul conform instructiunilor de utilizare;
- Sa pastreze produsul in bune conditii
- La aparitia unei situatii anormale in functionarea echipamentului sa anunte agentul de service care il deservește, dupa ce verifica daca sunt indeplinite conditiile de utilizare; este interzisa interventia asupra produsului a persoanelor neautorizate .
- Sa pastreze cu grija prezentul certificat de garantie

Nerespectarea obligatiilor de mai sus atrage pierderea garantiei.

De la garantie sunt excluse:

- partile de natura consumabila
- defectele cauzate de suprasarcini, sau utilizare incorecta a atasamentului.
- defectele datorate conectarii gresite a accesoriilor optionale

*Am prezentat modul de utilizare
si conditiile de garantie,*



Am luat la cunostinta,

Operator _____
Sef compartiment _____



VOLCAN



EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

1.) The under signed and authorised representative of the manufacturer hereby certify that the following vehicle;

- 0.1 Make (s) (registered by the manufacturer) : FLM
- 0.2 Type (specify any variants and versions) : FL 5 TR
- 0.2.1 Trade name (s) (where appropriate) : R-FL 5 TR
- 0.3 Means of Identification of type, if marked on the vehicle
- 0.3.1 Manufacturer's plate (location and affixing) : at the front on the metallic plate
- 0.4 Category of vehicle : R 3 A
- 0.5 Name and address of manufacturer : Flm Tarım Otomotiv San. Ve Tic. Ltd.
Şti.
Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No.7 Karesi
Balıkesir

0.6 Vehicle identification Number : 0000000000000000

According to the type (s) of vehicle described in the approval (s) corresponds in every respect to

The type described in: EC Type-approval number : 2006/42/EC

Confirms in all respects to type described in type approval 2006/42/EC and can be registered permanently, with out requiring any further approvals.

Date: 28.07.2022

MEHMET ŞEN

General Manager

FLM TARIM OTOMOTIV
SAN. VE TIC. LTD. ŞTİ.
Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No.7 BALIKESİR
Suba Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No.10 BALIKESİR
Tel: (0.266) 246 00 00 - Faks: (0.266) 246 00 00
Tic. Sic. No: 11021 Mersis No: 0388013468700019
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687

General Construction Characteristics of the trailer

- 1 Number of axles and wheels : 2 Axle and 4 wheels
2. Powered Axles
3. Axle distance : 3350 mm
5. Axle track width : Front : 1750 mm
Rear : 1750 mm

6.1. Length : 5800 mm

7.1. Width : 2200 mm

8. Height : 2200 mm

11. Rear Length : 940 mm

12.1 The vehicle's upper structure and mass (es) in running order (kg) : 1960 kg

14.1 Maximum laden mass from a technical point of view : 6.960 kg

14.2 Distribution of the among the axles

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

14.3 Permissible mass on every axle from a technical point of view

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

32. Tires and wheels

Front : 900/16

Rear : 900/16

44. Maximum speed : 40 km/h

FLM TARIM OTOMOTIV
SAH. VE S. LTD. STI.
Mrk. : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 7 BALIKESIR
Sube : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 10 BALIKESIR
Tel : (0 266) 246 53 81 - Faks : (0 266) 246 53 89
Tic Sic. No. : 11021 Mersis No. : 0369013469700019
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687



PRODUCENT MASZYN ROLNICZYCH I KOMUNALNYCH

DECLARATION OF CONFORMITY **(European Machinery Directive 2006/42/WE)**

Manufacturer:

METAL – TECHNIK civil company, Jarosław Adamski, Joanna Adamska
Galkówka 12, 18-413 Miastkowo

It declares that the product:

Name: ŁADOWACZ / FRONT LOADER

type / model:

serial number:

- meets the requirements of European Machinery Directive 2006/42/WE
- complies with harmonized standards EN 745
- meets the requirements of standards ISO: PN-EN ISO3834-3

DYREKTOR
d/s technicznych
Michał Lewandowski

METAL-TECHNIK s.c.
Galkówka 12, 18-413 Miastkowo
tel. 662-004-976, 602-769-194
www.metal-technik.com, biuro@metal-technik.com
NIP: 718-206-09-21, R: 200160565 *3*



ATTENTION!

In case of selling the machine, this declaration should also be transferred to the new owner.



To:

Mr.Cristian Cotorobai
SOS.MUNCESTI 426 MD-2002

Chisinau Moldova 37322555400 - TVA 0301178

Statement

Dear Sir or Madam

We FLM TARIM OTOMOTIV.SAN.TİC.LTD.ŞTİ with adress Yeni sanayi Sit.46.sok No :7

Karesi / Balıkesir , Turkey , declare that FPC APROCOMTAH SRL with adress SOS.MUNCESTI 426 MD-2002 Chisinau , Moldova is our official and exclusive dealer for our products , trailers Trade mark VOLKAN for the territory of Moldova .

Also we authorize the company FPC APROCOMTAH SRL to use all our certificates for the process of registration and to sell all our products in the territory of Moldova .

With best regards

Date : 01.01.2023

FLM TARIM OTOMOTİV
SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
Mrk. : Yeni Sanayi Sitesi 46. Sk. No. 7 BALIKESİR
Şube : Yeni Sanayi Sitesi 46. Sk. No. 10 BALIKESİR
Tel : (0.266) 246 55 61 - Faks : (0.266) 246 53 89
Tic Sic. No. : 11021 Mersis No. : 0388013468700019
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687



TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ
TÜRK STANDARDLARINA UYGUNLUK BELGESİ
TURKISH STANDARDS INSTITUTION
CERTIFICATE OF CONFORMITY TO TURKISH STANDARDS

Markanın Tanımı Description of the Mark
TSE veya  veya **T S E**

BELGE NUMARASI
REFERENCE NUMBER OF LICENCE 0262890-TSE-01/03

BELGENİN İLK VERİLİŞ TARİHİ
DATE OF FIRST ISSUE OF LICENCE 10.03.2021

BELGENİN SON GEÇERLİLİK TARİHİ
LICENCE VALID UNTIL 29.03.2026

BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADI
NAME OF THE LICENCE HOLDER Hİ-PAŞ PLASTİK EŞYATİC.VE SAN.LTD.ŞTİ.

BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADRESİ
ADRESS OF THE LICENCE HOLDER İKİTELLİ OSB MAH. HESKOOP S2 BLOK SK. HESKOOP S2 BLOK NO:1 BAŞAKŞEHİR İSTANBUL/TÜRKİYE

ÜRETİM YERİ ADI
NAME OF THE MANUFACTURING PLACE Hİ-PAŞ PLASTİK EŞYA TİC. VE SAN. LTD. ŞTİ.

ÜRETİM YERİ ADRESİ
ADRESS OF THE MANUFACTURING PLACE İSTANBUL ALİPAŞA MAH. CANDARLI SOK. NO:7/2 FABRİKA NO:7/3 SİLİVRİ İSTANBUL / TÜRKİYE

İPTAL EDİLEN BELGE NUMARASI (Varsa)
INDICATION OF SUPERSEDED LICENCE (if any) 0262890-TSE-01/02

TESCİLLİ TİCARİ MARKASI
REGISTERED TRADE MARK hi-paş şekil

İLGİLİ TÜRK STANDARDI
RELATED TURKISH STANDARD TS EN 840-1 / 02.07.2020

BELGE KAPSAMI
SCOPE OF LICENCE

- SEYYAR ÇÖP VE GERİ DÖNÜŞÜM KAPLARI
- SINIF 1 – KÜÇÜK BOY (ANMA HACMİ 120 L), 0 = ÖN ALICISIZ, A = MUYLULAR, MUYLULU VE/VEYA TARAKLI KALDIRMA ARAÇLARI İÇİN, DÜZ KAPAKLI, 2 TEKERLEKLİ

e-imzalı/e-signed

09.04.2025

Belgelendirme Merkezi Başkanı Adına
AKDOĞAN BULUT

İSTANBUL BELGELENDİRME MÜDÜRÜ V.

*Bu belge, belgelendirilen ürünün, üretim yerinin Enstitümüzün belirlediği şartları karşıladığını da gösterir.

*Bu belge, hiç bir suretle tahrif edilemez, kısmen veya okunmasını zorlaştıracak şekilde çoğaltılamaz, kızıntı ve silinti yapılamaz.

*TSE İSTANBUL BELGELENDİRME MÜDÜRLÜĞÜ * Adres: Çayırova Tren İstasyonu Yanı ÇAYIROVA/GEBZE * Telefon: 2627231273* Faks: 2627231606

*TSE BELGELENDİRME MERKEZ BAŞKANLIĞI; Adres: Necatibey Cad. No:112 06100 Bakanlıklar/ANKARA – Telefon: 0 312 416 64 81 / 416 64 27, Faks:0 312 416 66 17 E-posta: bmb@tse.org.tr , web : www.tse.org.tr

<https://evrakkontrol.tse.org.tr/BelgeDogrulama.aspx?p=ypqgulwj> adresinden belgenin doğruluğunu ve geçerliliğini sorgulayınız.

